

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Tout autressi con l'ente fait venir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE U > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Tout atresi (com) lante fait uenir li arrouseir de league ke chiet ius fait bien amors croistre (et) nastre (et) florir li remanbreir p(ar) costume (et) p(ar) us. damors loals niert ia nus adesus ans la couient adesoiz maintenir por cest ma tres grans dolour plai(n)ne de si grant paour. dame si fas grant uigor de chanteir cant de cuer plour	Tout atresi com l'ante fait venir li arrouseir de l'eague ke chiet jus, fait bien amors croistre et nastre et florir li remanbreir par costume et par us. D'amors loals n'iert ja nus a desus, ans la covient a desoz maintenir. Por c'est ma tres grans dolour plainne de si grant paour, dame, si fas grant vigor de chanteir, cant de cuer plour.
	II
Li prophetes dist uoir ki pas ne mant ki a la fin fadront li droiturier. (et) la fins est uenue uoiremant. ke cruai teis uaint mersit (et) prier. ke bone amors ni aurait mais mestier. ne biaz servir. natandre bonemant. ai(n)s ait plus orguels pooir. (et) bobans ke dous uoloir. na(n) contre amor nait sauoir fors catandre a(n) bone [an] espoir.	Li prophetes dist voir, ki pas ne mant, ki a la fin fadront li droiturier, et la fins est venue voiremant, que cruaites uaint mersit et prier, ke bone amors n'i aurait mais mestier, ne biaz servir n'atandre bonemant, ains ait plus orguels pooir et bobans ke dous voloir, n'ancontre amor n'ait savoir fors c'atandre an bone espoir.
	III
Pleust a deu por ma dolor garir. kelle fust tisbel. car ie seus piramus. mais ie uoi bien ce ne puet auenir. ke ia nul ior na(n) uandra a desus. oi amors (com) seus p(ar) uos (con)fus. cant dun quarel me uenistes ferir espris dardent feu damors. m(u)lt p(ar) lains de tres g(ra)nt dousour. li airs ne fat pais dabour ke si trast de grant uigor	Pleüst a Deu, por ma dolor garir, k'elle fust Tysbel, car je seus Pirus; mais je voi bien ce ne puet avenir: ke ja nul jor n'an vandra a desus. Oi, Amors! Com seus par vos confus! Cant d'un quarel me venistes ferir, espris d'ardent feu d'amors, mult par l'ains de tres grant dousour. Li airs ne fat pais d'abour, ke si trast de grant vigor.
	IV
Dame se ieu amase deu atant (et) pro ase de urai cuer antier (com) ie fas uos. bien sai a escia(n)t can paradis neust nul teil lueir. mais je ne peus ne servir ne prier. nule for uos a cui mes cuers sata(n)t se ne peus ap(er)seuoir ke ia ioie an doie auoir. (et) si ne uos. peus ueoir. fors deuls clos (et) de cuer noir.	Dame, se jeu amase Deu atant et proase de vrai cuer antier com je fas vos, bien sai a esciant c'an Paradis n'eüst nul teil lueir; mais je ne peus ne servir ne prier nule for vos, a cui mes cuers s'atant, se ne peus apersevoir ke ja joie an doie avoir, et si ne vos peus veoir fors d'euls clos et de cuer noir.

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2463>